뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

မြန်မာဘာသာ ရှင်းလင်းချက်ပါ ထုတ်ဝေမှု · **미얀마어 안내 병기판**

제 7 편

♪ 이거 입어 봐도 돼요?

ဒါလေး ဝတ်ကြည့်လို့ရမလား

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ
YouTube ဂီတဗီဒီယိုတစ်ခုဖြင့် TOPIK Ⅰ ကို လေ့လာပါ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위
ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အားလုံး TOPIK Ⅰ (အဆင့် ၁–၂) အတွင်း

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ကျွန်ုပ်၏ ချန်နယ်

무료 교재 전체 받기
အခမဲ့စာအုပ် အားလုံး

차례

မာတိကာ

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

ဤစာအုပ်၏ ဖွဲ့စည်းပုံနှင့် လေ့လာနည်း

이 책은 뮤직비디오 '이거 입어 봐도 돼요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

ဤစာအုပ်သည် ဂီတဗီဒီယိုတစ်ခုဖြစ်သော «ဒါလေး ဝတ်ကြည့်လို့ရမလား» ဖြင့် TOPIK Ⅰ ကို သင်ကြားပေးသည်။ သီးခြားအသံဖိုင် မလိုအပ်ဘဲ YouTube ဗီဒီယိုကို ကြည့်ရုံဖြင့် ဖြေဆိုနိုင်သည်။ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါအားလုံးမှာ TOPIK Ⅰ (အဆင့် ၁–၂) အတွင်း ရှိသည်။

이렇게 공부하세요

ဤအဆင့်အတိုင်း လေ့လာပါ

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QR ကုဒ်ကို စကင်ဖတ်၍ ဂီတဗီဒီယိုကို အစမှအဆုံး ကြည့်ပါ (နှစ်ကြိမ်အထိ ကြည့်နိုင်သည်)။

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
နားထောင်ခြင်း မေးခွန်း (၁–၈) ကို အရင်ဖြေပြီး အဖြေအားလုံးကို အမှတ်အသားပြုပါ။

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
ထို့နောက် ဖတ်ခြင်း မေးခွန်း (၉–၁၈) ကို ဖြေပါ။ ※ ဤအစီအစဉ်အတိုင်း လိုက်နာပါ — အရင်ဖတ်လျှင် နားထောင်ခြင်း၏ အဖြေများ ပေါ်လွင်သွားမည်။

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
«အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်» တွင် အဖြေများကို စစ်ဆေးပါ။ မှားသည့်မေးခွန်းများအတွက် အဓိကသီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်ရှာပါ။

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
လေ့လာမှုအပိုင်းတွင် သီချင်းစာသား၊ အသံထွက်၊ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို ပြန်လည်သုံးသပ်ပြီး နားထောင်ရေးချခြင်း၊ လိုက်ရေးခြင်း၊ စစ်ဆေးမေးခွန်းနှင့် ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စုဖြင့် အဆုံးသတ်ကာ အညွှန်းဖြင့် ပြန်လည်လေ့လာပါ။

시험 정보

စာမေးပွဲ အချက်အလက်

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

စုစုပေါင်း မေးခွန်း ၁၈ ခု ၅၂ မှတ် — နားထောင်ခြင်း ၈ ခု ၂၆ မှတ်၊ ဖတ်ခြင်း ၁၀ ခု ၂၆ မှတ်။ မေးခွန်းပုံစံ၊ အမှတ်နှင့် ရွေးချယ်စရာများသည် အမှန်တကယ် TOPIK Ⅰ (အကြိမ် ၉၁ · ၉၆ · ၁၀၂) စံနှုန်းအတိုင်း ဖြစ်သည်။

PART 1

시험편

စာမေးပွဲပုံစံ · မေးခွန်း ၁၈ ခု · ၅၂ မှတ်

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

제1교시 듣기

နားထောင်ခြင်း · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 ‘이거 입어 봐도 돼요?’를 보고 푸는 문제입니다.
※ [၁–၈] အောက်ပါမေးခွန်းများသည် ဂီတဗီဒီယို «ဒါလေး ဝတ်ကြည့်လို့ရမလား» ကို ကြည့်ပြီး ဖြေရမည့် မေးခွန်းများ ဖြစ်သည်။

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· အောက်ပါ QR ကုဒ်ဖြင့် ဗီဒီယိုတစ်ခုလုံးကို ကြည့်ပါ။ (နှစ်ကြိမ်အထိ ကြည့်နိုင်သည်။)

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· မေးခွန်းများ၏ အစီအစဉ်သည် ဗီဒီယိုအတိုင်း ဖြစ်သည်။ ကြည့်ပြီးမှ ဖြေပါ။

유튜브 ‘이거 입어 봐도 돼요?’ 뮤직비디오
YouTube တွင် ဂီတဗီဒီယို ကြည့်ရန် စကင်ဖတ်ပါ

1. 직원이 “찾으시는 스타일 있으세요?”라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 피팅 룸은 저쪽이에요.

② 네, 이 옷은 얼마예요?

③ 네, 한 사이즈 큰 걸로 주세요.

④ 아니요, 흰색으로 입어 볼게요.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 신발 가게

② 약국

③ 편의점

④ 옷 가게

3. 손님이 처음 고른 옷은 얼마입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

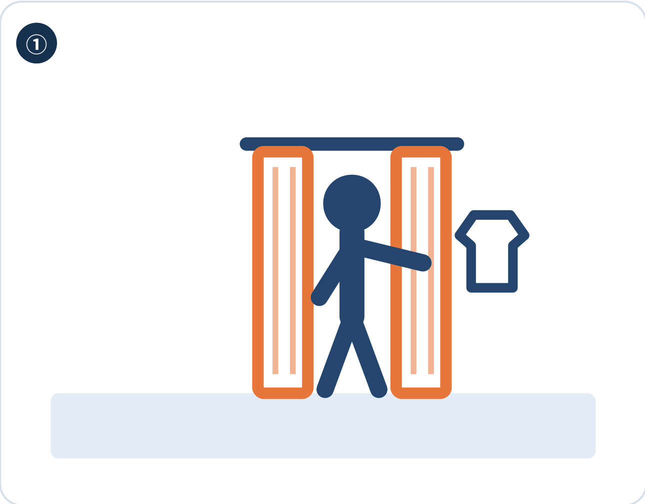
① 삼천 원

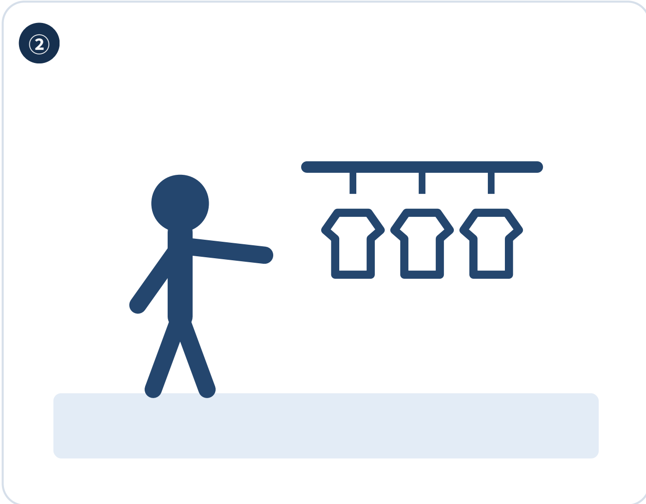
② 삼만 원

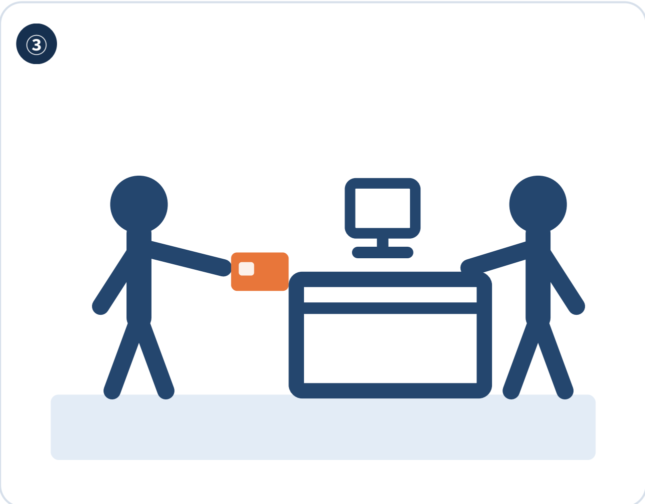
③ 오만 원

④ 십만 원

4. 손님이 옷을 입어 볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)









5. 손님이 처음 입어 본 옷은 무엇이 문제였습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 색깔이 마음에 들지 않았습니다.

② 값이 너무 비쌌습니다.

③ 사이즈가 조금 작았습니다.

④ 스타일이 이상했습니다.

6. 이 옷은 색깔이 몇 가지 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 한 가지

② 세 가지

③ 두 가지

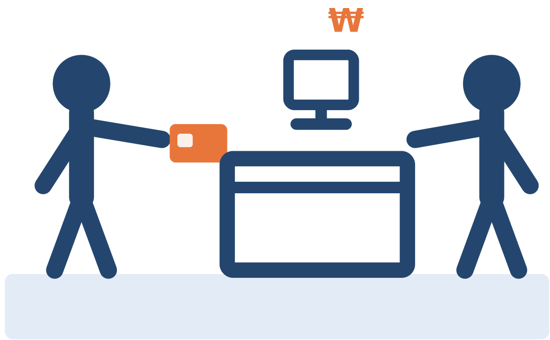
④ 네 가지

7. 손님이 옷을 살 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 손님이 "이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?"라고 묻습니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 생각보다 비싸지 않네요.

② 아니요, 완전 마음에 들어요.

③ 네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.

④ 아니요, 명동에 사람이 많아요.

제2교시 읽기

ဖတ်ခြင်း · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.
※ နားထောင်ခြင်း (၁–၈) ၏ အဖြေအားလုံးကို အမှတ်အသားပြုပြီးမှသာ ဤအပိုင်းကို ဖြေပါ။

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉 와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

마음에 드는 옷을 찾습니다. 피팅 룸에서 입어 봅니다. 사이즈가 맞으면 계산합니다.

① 요리
② 쇼핑
③ 여행
④ 운동

※ [10~11] 〈보기〉 와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

가게에 예쁜 옷이 있어서 피팅 룸에서 한 번 ( ) 보았습니다.

① 걸어
② 마셔
③ 입어
④ 닫아

11. (3점)

옷이 조금 작아서 직원에게 (   ) 큰 사이즈가 있는지 물어보았습니다.

① 더
② 덜
③ 아직
④ 벌써

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

상 품 안 내

상품	**반팔 티셔츠**
색깔	**흰색 · 검은색**
사이즈	**S · M · L**
가격	**30,000원**

※ 피팅 룸에서 입어 보실 수 있습니다.

① 이 옷은 삼만 원입니다.
② 색깔은 두 가지입니다.
③ 사이즈는 두 가지입니다.
④ 이 옷은 티셔츠입니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

이거 피팅 룸에서 **입어 봐도 돼요**?

① 입어 봐야 해요?
② 입어 보면 안 돼요?

③ 입어 본 적이 있어요?

④ 입어 봐도 괜찮아요?

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

처음에 입은 옷은 조금 작아서 더 큰 사이즈의 검은색 옷을 입어 보았습니다. 저한테 정말 잘 어울리고 마음에 쏙 들었습니다. 기분 좋게 계산을 했습니다.

① 옷이 너무 작아서 살 수 없어 기분이 나쁩니다.

② 검은색 옷보다 흰색 옷이 훨씬 더 예쁩니다.

③ 나에게 잘 어울리고 마음에 드는 옷을 사서 기분이 좋습니다.

④ 옷 가격이 생각보다 비싸서 돈이 아깝습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 피팅 룸 이용 안내 ★

마음에 드는 옷은 피팅 룸에서 편하게 입어 보세요.

한 번에 두 벌까지만 입어 보실 수 있습니다.

사이즈가 맞지 않으면 다른 사이즈로 바꿔 드립니다.

※ 옷에 화장이 묻지 않게 조심해 주세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 옷의 유행을 알리려고

② 피팅 룸 이용 방법을 안내하려고

③ 옷값을 깎아 주려고

④ 화장품을 팔려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 한 번에 세 벌까지 입어 볼 수 있습니다.

② 사이즈는 바꿀 수 없습니다.

③ 피팅 룸에서는 화장을 해야 합니다.

④ 입어 볼 수 있는 옷의 수가 정해져 있습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 피팅 룸에 들어가서 그 옷을 입어 보았습니다.
(나) 명동 옷 가게에서 예쁜 옷을 발견했습니다.
(다) 입어 보니 저한테 잘 어울려서 계산을 했습니다.
(라) 직원에게 가격을 물어보니 삼만 원이었습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (라)-(가)-(다)-(나)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그런데 옷이 조금 작아서 큰 사이즈로 다시 입어 보았습니다.

명동에 가서 옷 구경을 했습니다. (㉠) 예쁜 옷이 있어서 직원에게 물어보고 피팅 룸으로 갔습니다. (㉡) 새 옷이 저한테 아주 잘 어울렸습니다. (㉢) 그래서 그 옷을 사기로 하고 계산을 했습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

အဖြေလွှာ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기　■ 9~18번 읽기

ရွေးချယ်သည့် အဖြေနံပါတ်တွင် ◯ ဝိုင်းပါ။ ■ နားထောင်ခြင်း ၁–၈ ■ ဖတ်ခြင်း ၉–၁၈

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

အဖြေဇယား

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	④	②	①	③	③	④	③
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	②	③	①	③	④	③	②	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점
ကျွန်ုပ်၏ အမှတ်။ နားထောင်ခြင်း ( ) / ၂၆ + ဖတ်ခြင်း ( ) / ၂၆ = စုစုပေါင်း ( ) / ၅၂

점수 해석 (참고)

အမှတ်ကို ဖတ်ရှုနည်း

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
၄၂ မှတ်အထက်။ ဤအပိုင်း၏ ဝေါဟာရနှင့် အသုံးအနှုန်းများကို ကောင်းစွာ ကျွမ်းကျင်ပြီ — နောက်အပိုင်းသို့ ဆက်သွားပါ။

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
၃၁–၄၁ မှတ်။ မှားသည့်မေးခွန်းများ၏ အဓိကသီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်စစ်ပါ။

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
၃၀ မှတ်အောက်။ အညွှန်းရှိ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို အရင်လေ့လာပြီး ဗီဒီယိုကို ပြန်ကြည့်ကာ စာမေးပွဲကို ထပ်ဖြေပါ။

PART 2

해설편

အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

문항별 정답과 상세 해설

အဖြေနှင့် အသေးစိတ် ရှင်းလင်းချက်

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

အဓိကသီချင်းစာသားကို စစ်ပြီးနောက် ထိုမြင်ကွင်းကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်ရှာပါ။ အသံထွက်နှင့် ဝေါဟာရ-သဒ္ဒါ ရှင်းလင်းချက်များသည် အပိုင်း ၃ ဖြစ်သော လေ့လာမှုအပိုင်းတွင် ရှိသည်။

듣기 (1~8번)

1번 정답 ②

♪ 근거 가사 "네, 찾으시는 스타일 있으세요?" — "이거 얼마예요?"

② 직원이 도와주려 할 때 손님은 마음에 든 옷의 **가격**을 묻습니다. 영상의 흐름과 같습니다. → 정답

① 피팅 룸 안내는 직원이 나중에 하는 말입니다.

③ 사이즈 요청은 옷을 입어 본 뒤에 나옵니다.

④ 손님이 고른 색은 검은색입니다.

✎ 학습 팁 가게에 들어가면 이 두 마디를 통째로 익히세요. **찾으시는 스타일 있으세요? — 이거 얼마예요?**

2번 정답 ④

♪ 근거 가사 "저 옷 예쁘다." · "피팅 룸 저쪽이에요." · "한 사이즈 큰 걸로"

④ 옷·사이즈·색깔·피팅 룸 이야기가 나오므로 이곳은 **옷 가게**입니다. → 정답

①·②·③ 신발 가게, 약국, 편의점은 영상에 나오지 않습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "이거 얼마예요?" — "그건 삼만 원이에요."

② 직원이 삼만 원이라고 정확히 말합니다. **→ 정답**

①·③·④ 삼천 원, 오만 원, 십만 원은 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 가격은 한자어 수로 읽습니다. 삼천 원 · 삼만 원 · 오만 원 · 십만 원.

4번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "이거 입어 봐도 돼요?" — "네, 피팅 룸 저쪽이에요."

① 커튼이 열린 피팅 룸에서 옷을 들고 있는 그림입니다. **→ 정답**

② 행거에서 옷을 고르는 장면이라 아직 입어 보기 전입니다.

③ 계산대에서 카드를 내고 있어 마지막 장면입니다.

④ 쇼핑백을 들고 나가는, 다 산 뒤의 모습입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '어디에서·무엇을 하는지'를 함께 보세요. 여기서는 **피팅 룸이 보이는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "예쁜데, 좀 작은 것 같아."

③ 예쁘지만 **사이즈가 작다**고 말합니다. 그래서 더 큰 사이즈를 부탁합니다. **→ 정답**

① 색깔은 그 뒤에 따로 물어봅니다.

② 오히려 "생각보다 비싸지 않네"라고 했습니다.

④ 스타일은 "예쁜데"라고 칭찬했습니다.

✎ **학습 팁** **-(으)ㄴ데**는 칭찬 뒤에 문제를 덧붙일 때 씁니다. 예쁜데 좀 작아요 · 좋은데 좀 비싸요.

6번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요."

③ 흰색과 검은색, 모두 **두 가지**입니다. → **정답**

①·②·④ 한 가지, 세 가지, 네 가지는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **가지**는 종류를 셀 때 씁니다. 한 가지 · 두 가지 · 세 가지.

7번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "저 이걸로 할게요. 계산해 주세요."

④ 계산대 너머로 카드를 건네고 직원이 계산해 주는 그림입니다. → **정답**

① 거울 앞에서 옷을 대 보고 있습니다.

② 커튼이 닫힌 피팅 룸 앞에서 기다리고 있습니다.

③ 두 사람이 옷을 보며 이야기하고 있습니다.

8번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?" — "네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요."

③ 사이즈를 묻는 말에는 가져다주겠다는 대답이 알맞습니다. → **정답**

① 가격 이야기는 이미 끝났습니다.

② 아직 큰 옷을 입어 보기 전입니다.

④ 사람이 많다는 말은 가게 밖 이야기입니다.

✎ **학습 팁** **갖다드리다**는 '갖다주다'의 높임말입니다. 가게에서 직원이 손님에게 자주 씁니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ②**

> 지문 "옷을 찾습니다. 피팅 룸에서 입어 봅니다. 사이즈가 맞으면 계산합니다."

② 물건을 고르고 사는 일이므로 '쇼핑'입니다. **→ 정답**

① 요리는 음식을 만드는 일입니다.

③ 여행은 다른 곳으로 다녀오는 일입니다.

④ 운동은 몸을 움직이는 일입니다.

10번 **정답 ③**

> 지문 "피팅 룸에서 한 번 ( ) 보았습니다."

③ 옷을 몸에 걸쳐 보는 동사는 **입다**입니다. **→ 정답**

① '걸어'는 걷는 동작입니다.

② '마셔'는 음료에 씁니다.

④ '닫아'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** 한국어는 몸에 걸치는 곳에 따라 동사가 다릅니다. 옷을 **입다** · 신발을 **신다** · 모자를 **쓰다**.

11번 **정답 ①**

> 지문 "직원에게 ( ) 큰 사이즈가 있는지 물어보았습니다."

① 지금 옷보다 크기를 비교하는 말이므로 **더**가 알맞습니다. **→ 정답**

② '덜'은 정도가 작음을 나타내어 반대입니다.

③ '아직'은 시간에 씁니다.

④ '벌써'도 시간에 씁니다.

✎ **학습 팁** 비교할 때는 **더**를 씁니다. 더 큰 사이즈 · 더 싼 것 · 더 예쁜 색.

12번 **정답 ③**

> 지문 상품 안내 — 색깔 흰색·검은색 / 사이즈 S·M·L / 가격 30,000원

③ 사이즈는 S·M·L 세 가지이므로 '두 가지'는 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 가격이 30,000원이므로 삼만 원이 맞습니다.

② 색깔은 흰색과 검은색 두 가지가 맞습니다.

④ 상품이 반팔 티셔츠이므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** 상품표 문제는 **개수를 세어 보는** 것이 요령입니다. 색깔 2개, 사이즈 3개 — 숫자가 다른 곳이 답입니다.

13번 **정답 ④**

> 지문 "피팅 룸에서 **입어 봐도 돼요**?"

④ '-아/어도 되다'는 **허락**을 묻는 표현이므로, '-아/어도 괜찮아요?'와 뜻이 같습니다. **→ 정답**

① '-아/어야 하다'는 의무라서 뜻이 다릅니다.

② '-(으)면 안 되다'는 금지를 확인하는 말입니다.

③ '-(으)ㄴ 적이 있다'는 경험을 묻는 말입니다.

✎ **학습 팁** 허락을 구할 때 쓰는 두 표현을 함께 외우세요. **-아/어도 돼요? = -아/어도 괜찮아요?**

14번 **정답 ③**

> 지문 "정말 잘 어울리고 마음에 쏙 들었습니다. 기분 좋게 계산을 했습니다."

③ 잘 어울리는 옷을 사서 기분이 좋다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

① 결국 옷을 샀으므로 반대입니다.

② 흰색과 검은색을 비교하는 내용이 아닙니다.

④ 가격 이야기는 이 글에 없습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이의 **기분이 드러난 문장**에 있습니다. '마음에 쏙 들었다', '기분 좋게'를 찾으세요.

15번 **정답 ②**

> 지문 "편하게 입어 보세요. … 두 벌까지만 … 다른 사이즈로 바꿔 드립니다."

② 피팅 룸을 어떻게 쓰는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·③·④ 유행, 가격 할인, 화장품 판매에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 "한 번에 두 벌까지만 입어 보실 수 있습니다."

④ 두 벌까지라고 정해 두었으므로 개수가 정해져 있습니다. **→ 정답**

① 세 벌이 아니라 두 벌까지입니다.

② 다른 사이즈로 바꿔 준다고 했습니다.

③ 화장이 묻지 않게 조심하라고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 옷 발견 → 가격 확인 → 피팅 룸에서 입어 봄 → 계산

① (나) 예쁜 옷을 발견하고 → (라) 가격을 물어보고 → (가) 입어 보고 → (다) 계산했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 입어 본 뒤에 가격을 묻거나, 계산한 뒤에 옷을 발견하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 새로운 것을 '발견했다'가 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

> 지문 "피팅 룸으로 갔습니다. (㉡) 새 옷이 저한테 아주 잘 어울렸습니다."

② 주어진 문장은 피팅 룸에서 **입어 본 뒤**의 일이고, 뒤에 '**새** 옷이 잘 어울렸다'가 오려면 큰 사이즈를 다시 입어 본 내용이 먼저 와야 합니다. **→ 정답**

① 아직 피팅 룸에 가기 전입니다.

③·④ 이미 잘 어울린다고 한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 **새·그래서·그런데** 같은 말을 단서로 삼으세요. '새 옷'이 나오려면 앞에서 옷을 바꿔 입었어야 합니다.

P A R T 3

학 습 편

သီချင်းစာသား · အသံထွက် · ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ · နားထောင်ရေးချခြင်း …

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트

노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 미얀마어

သီချင်းစာသား · ကိုရီးယားနှင့် မြန်မာ

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 가게 직원과 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

သီချင်းနားထောင်ရင်း သီချင်းစာသားကို မျက်စိဖြင့် လိုက်ဖတ်ပါ။ သူငယ်ချင်းနှစ်ဦးအကြား ရိုးရိုးစကားနှင့် ဆိုင်ဝန်ထမ်းနှင့် ပြောသည့် ယဉ်ကျေးသောစကား အလှည့်ကျ ပေါ်လာသည်။ ထိုပြောင်းလဲမှုကို အထူးသတိပြုပါ။

[대화 1 — 명동에서 옷 구경]

손님	**명동 오니까 사람 진짜 많다.**	မြောင်ဒေါင် ရောက်တော့ လူ တကယ် များတယ်နော်။
친구	**저 옷 예쁘다.**	ဟို အဝတ်လေး လှလိုက်တာ။

[대화 2 — 가격 묻기]

손님	**저기요.**	တစ်ဆိတ်လောက်ပါ။
직원	**네, 찾으시는 스타일 있으세요?**	ဟုတ်ကဲ့၊ ဘယ်လိုပုံစံမျိုး ရှာနေတာလဲ။
손님	**이거 얼마예요?**	ဒါလေး ဘယ်လောက်လဲ။
직원	**그건 삼만 원이에요.**	ဟိုဟာက သုံးသောင်းဝမ်ပါ။

[대화 3 — 입어 보라고 권하기]

손님	**생각보다 비싸지 않네.**	ထင်ထားတာထက် ဈေးမကြီးဘူးနော်။
친구	**그치?**	ဟုတ်တယ်နော်။
친구	**빨리 한번 입어 봐.**	မြန်မြန် တစ်ခါလောက် ဝတ်ကြည့်လိုက်ပါ။

[대화 4 — 피팅 룸]

손님	**이거 입어 봐도 돼요?**	ဒါလေး ဝတ်ကြည့်လို့ရမလား။
직원	**네, 피팅 룸 저쪽이에요.**	ရပါတယ်၊ အဝတ်စမ်းဝတ်ခန်းက ဟိုဘက်မှာ ရှိပါတယ်။
직원	**편하게 입어 보세요.**	သက်တောင့်သက်သာ ဝတ်ကြည့်ပါ။

[대화 5 — 어울려?]

손님	**어때?**	ဘယ်လိုလဲ။
손님	**나한테 어울려?**	ငါနဲ့ လိုက်ဖက်လား။
친구	**예쁜데, 좀 작은 것 같아.**	လှပါတယ်၊ ဒါပေမယ့် နည်းနည်း သေးတဲ့ပုံပဲ။

[대화 6 — 사이즈 바꾸기]

손님	**이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?**	ဒါလေး တစ်ခုခုများ ပိုကြီးတဲ့ဆိုက် ရှိပါသလား။
직원	**네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.**	ရှိပါတယ်၊ တစ်ဆိုက်ပိုကြီးတာ ယူပေးပါ့မယ်။

[대화 7 — 색깔 고르기]

손님	**근데, 이거 다른 색깔도 있어요?**	ဟိုလေ၊ ဒါလေး တခြားအရောင်လည်း ရှိပါသလား။
직원	**네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요.**	ရှိပါတယ်၊ အဖြူနဲ့ အနက် — နှစ်မျိုး ရှိပါတယ်။
손님	**그럼 검은색으로 입어 볼게요.**	ဒါဆိုရင် အနက်ရောင် ဝတ်ကြည့်ပါ့မယ်။

[대화 8 — 결정과 계산]

손님	**완전 마음에 들어.**	အရမ်း စိတ်ကြိုက်ဖြစ်သွားပြီ။
친구	**진짜 잘 어울린다.**	မင်းနဲ့ တကယ် လိုက်ဖက်တယ်။
친구	**그걸로 사자.**	ဟိုဟာပဲ ဝယ်လိုက်။
손님	**저 이걸로 할게요.**	ကျွန်မ ဒါလေး ယူပါ့မယ်။
손님	**계산해 주세요.**	ငွေရှင်းပေးပါ။

둘. 발음 — 표기와 소리

အသံထွက် · စာလုံးပေါင်းနှင့် အသံ

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.
ကိုရီးယားစာတွင် ရေးသည့်အတိုင်း အသံမထွက်သည့် နေရာများ ရှိသည်။ လိမ္မော်ရောင် အက္ခရာများသည် အသံပြောင်းလဲသည့် နေရာ ဖြစ်သည်။

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
명동 오니까 사람 진짜 많다	명동 오니까 사람 진짜 **만타**
저 옷 예쁘다	저 **옫** 예쁘다
저기요	= 표기대로 소리 납니다
네, 찾으시는 스타일 있으세요?	네, **차즈**시는 스타일 **이쓰**세요?
이거 얼마예요?	= 표기대로 소리 납니다
그건 삼만 원이에요	그건 삼만 **워니**에요
생각보다 비싸지 않네	생각**뽀**다 비싸지 **안**네
그치?	= 표기대로 소리 납니다
빨리 한번 입어 봐	빨리 한번 **이버** 봐
이거 입어 봐도 돼요?	이거 **이버** 봐도 돼요?
네, 피팅 룸 저쪽이에요	네, 피팅 룸 저**쪼기**에요
편하게 입어 보세요	편하게 **이버** 보세요
어때?	= 표기대로 소리 납니다
나한테 어울려?	= 표기대로 소리 납니다
예쁜데, 좀 작은 것 같아	예쁜데, 좀 **자근 걸 가타**
이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?	이거 혹**씨** 더 큰 사이즈 **이써**요?
네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요	네, 한 사이즈 큰 걸로 **갇따**드릴**께**요
근데, 이거 다른 색깔도 있어요?	근데, 이거 다른 색깔도 **이써**요?

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요	네, **흰새기**랑 **거믄**색 두 가지 **이써**요
그럼 검은색으로 입어 볼게요	그럼 **거믄새그**로 **이버** 볼**께**요
완전 마음에 들어	완전 마**으메 드러**
진짜 잘 어울린다	= 표기대로 소리 납니다
그걸로 사자	= 표기대로 소리 납니다
저 이걸로 할게요	저 이걸로 할**께**요
계산해 주세요	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ · ဝါကျအလိုက် ရှင်းလင်းချက်

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)입니다. 예) 입+어 보+아도 되+어요

သီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုအစီအစဉ်အတိုင်း တစ်ကြောင်းချင်း ရှင်းပြထားသည်။ စကားလုံးအသစ်ကို ပထမဆုံးပေါ်သည့် ဝါကျတွင် တစ်ကြိမ်သာ ရှင်းပြသည်။ «+» သည် စကားလုံးနှင့် ပစ္စည်း သို့မဟုတ် နောက်ဆက်တွဲ ဆက်စပ်သည့် နေရာ ဖြစ်သည်။ အပြာရောင် = ဝေါဟာရ · အနီရောင် = သဒ္ဒါ။

01 명동 오니까 사람 진짜 많다.

မြောင်ဒေါင် ရောက်တော့ လူ တကယ် များတယ်နော်။

명동 오+니까 사람 진짜 많+다

- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 옷 가게, 음식점이 많아 관광객이 많이 찾는 곳. [မြောင်ဒေါင် — ဆိုးလ်၏ နာမည်ကြီး ဈေးဝယ်ရပ်ကွက်]
- **오다** (동사) 가고자 하는 곳에 이르다. [လာသည်၊ ရောက်သည်]
- **-(으)니까** (어미) 앞말이 뒤에 오는 말의 원인이나 근거가 됨을 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - —တော့၊ —သောကြောင့်]
- **사람** (명사) 생각하고 말하며 사회를 이루어 사는 존재. [လူ]
- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [တကယ်၊ အမှန်ပဲလား]
- **많다** (형용사) 수나 양, 정도 등이 일정한 기준을 넘다. [များသည်]
- **-다/-ㄴ다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [ရိုးရိုး ပြောပြသည့် နောက်ဆက်တွဲ]

02 저 옷 예쁘다.

ဟို အဝတ်လေး လှလိုက်တာ။

저 옷 예쁘+다

- **저** (관형사) 말하는 사람과 듣는 사람에게서 멀리 있는 대상을 가리키는 말. [ဟို — နှစ်ဦးစလုံးနှင့် ဝေးသည်]
- **옷** (명사) 몸을 가리고 보호하며 멋을 내기 위해 입는 것. [အဝတ်အထည်]
- **예쁘다** (형용사) 생긴 모양이 보기에 좋을 만큼 아름답다. [လှသည်]

03 저기요.

တစ်ဆိတ်လောက်ပါ။

저기요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [တစ်ဆိတ်လောက် — မသိသူကို ခေါ်ရာတွင်]

※ 가게에서 직원을 부를 때 가장 많이 쓰는 말입니다.

---

04 네, 찾으시는 스타일 있으세요?

ဟုတ်ကဲ့၊ ဘယ်လိုပုံစံမျိုး ရှာနေတာလဲ။

네, 찾+으시+는 스타일 있+으세요?

- **네** (감탄사) 부름에 대답할 때 쓰는 말. [ဟုတ်ကဲ့]
- **찾다** (동사) 어떤 것을 구하다. [ရှာသည်]
- **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. [ကတ္တားကို အရိုအသေပြုသည့် နောက်ဆက်တွဲ]
- **-는** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하고 지금 일어나는 일임을 나타내는 어미. [နောက်နာမ်ကို အထူးပြုသည့် ပစ္စုပ္ပန်ပုံစံ]
- **스타일** (명사) 머리나 옷의 모양. [ပုံစံ၊ ဒီဇိုင်း]
- **있다** (형용사) 무엇을 가지고 있거나 어떤 것이 존재하는 상태이다. [ရှိသည်၊ ပိုင်ဆိုင်သည်]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 질문을 나타내는 종결 어미. [ယဉ်ကျေးသော အမေးနောက်ဆက်တွဲ]

※ **찾으시는 스타일 있으세요?**는 가게에서 직원이 손님에게 건네는 첫인사입니다.

---

05 이거 얼마예요?

ဒါလေး ဘယ်လောက်လဲ။

이거 얼마+이+에요? → 얼마예요

- **이거** (대명사) 말하는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. [ဒါ၊ ဒီဟာ]
- **얼마** (명사) 잘 모르는 수량, 값, 정도. [ဘယ်လောက်၊ ဈေးဘယ်လောက်]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [ဆက်စပ်ကြိယာ - «ဖြစ်သည်»]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ဆက်စပ်ကြိယာနောက် ယဉ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ]

06 그건 삼만 원이에요.

ဟိုဟာက သုံးသောင်းဝမ်ပါ။

그것+은 삼만 원+이+에요 → 그건

- **그것** (대명사) 듣는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. [ဟိုဟာ — နားထောင်သူနှင့် နီးသည်]
- **은/는** (조사) 문장에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - အကြောင်းအရာကို ပြသည်]
- **삼만** (관형사) 30,000. [သုံးသောင်း]
- **원** (명사) 한국의 화폐 단위. [ဝမ် — ကိုရီးယား ငွေကြေးယူနစ်]

※ **이거**는 나에게 가까운 것, **그것(그거)**은 상대에게 가까운 것입니다. 손님은 '이거', 직원은 '그건'이라고 말합니다.

---

07 생각보다 비싸지 않네.

ထင်ထားတာထက် ဈေးမကြီးဘူးနော်။

생각+보다 비싸+지 않+네

- **생각** (명사) 앞으로 일어날 일에 대해 상상함. 또는 그런 상상. [အတွေး၊ မျှော်လင့်ချက်]
- **보다** (조사) 비교의 대상이 되는 것을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - ထက် (နှိုင်းယှဉ်)]
- **비싸다** (형용사) 물건값이 보통보다 높다. [ဈေးကြီးသည်]
- **-지 않다** (표현) 앞말이 나타내는 상태나 행위를 부정하는 표현. [အသုံးအနှုန်း - မ—]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - ယခုမှ သိလိုက်သည့်အရာကို ပြောခြင်း]

※ **생각보다**는 통째로 외우세요. 생각보다 싸다 · 생각보다 크다 · 생각보다 멀다.

---

08 그치?

ဟုတ်တယ်နော်။

그렇+지? → 그치

- **그렇다** (형용사) 상태, 모양, 성질 등이 그와 같다. [ဟုတ်သည်၊ ထိုသို့ဖြစ်သည်]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 이미 알고 있는 것을 다시 확인하듯 물을 때 쓰는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - အတည်ပြုမေးခြင်း — «ဟုတ်တယ်နော်»]

※ '그렇지'를 빠르게 말하면 **그치**가 됩니다. 친구끼리 자주 씁니다.

---

09 빨리 한번 입어 봐.

မြန်မြန် တစ်ခါလောက် ဝတ်ကြည့်လိုက်ပါ။

빨리 한번 입+어 보+아 → 입어 봐

- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [မြန်မြန်]
- **한번** (부사) 어떤 일을 시험 삼아 시도함을 나타내는 말. [တစ်ကြိမ်၊ စမ်းကြည့်]
- **입다** (동사) 옷을 몸에 걸치거나 두르다. [ဝတ်သည်]
- **-아/어 보다** (표현) 앞말의 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —ကြည့်သည်]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 권유나 요청을 나타내는 종결 어미. [ရိုးရိုးနောက်ဆက်တွဲ - ဤနေရာတွင် ဖိတ်ခေါ်မှု]

---

10 이거 입어 봐도 돼요?

ဒါလေး ဝတ်ကြည့်လို့ရမလား။

이거 입+어 보+아도 되+어요? → 입어 봐도 돼요

- **-아/어도 되다** (표현) 어떤 행동에 대한 허락이나 허용을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —လို့ရမလား / —လို့ရသည်]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ပြောခြင်းနှင့် မေးခြင်းအတွက် ယဉ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ]

※ 이 편의 제목이자 가장 중요한 문장입니다. 가게에서 그대로 쓰세요. **이거 입어 봐도 돼요?**

---

11 네, 피팅 룸 저쪽이에요.

ရပါတယ်၊ အဝတ်စမ်းဝတ်ခန်းက ဟိုဘက်မှာ ရှိပါတယ်။

네, 피팅 룸 저쪽+이+에요

- **피팅 룸** (명사) 옷을 사기 전에 입어 볼 수 있도록 만든 방. [အဝတ်စမ်းဝတ်ခန်း]
- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. [ဟိုဘက်၊ ထိုအရပ်]

---

12 편하게 입어 보세요.

သက်တောင့်သက်သာ ဝတ်ကြည့်ပါ။

편하+게 입+어 보+세요

- **편하다** (형용사) 몸이나 마음이 괴롭지 않고 좋다. [သက်တောင့်သက်သာ ရှိသည်]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤에 오는 일의 방식이나 상태가 됨을 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - ကြိယာဝိသေသန ဖြစ်စေသည် — «—စွာ»]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. [ယဉ်ကျေးသော ဖိတ်ခေါ်မှု နောက်ဆက်တွဲ]

※ **편하게 -(으)세요**는 가게에서 손님을 배려할 때 쓰는 말입니다. 편하게 보세요 · 편하게 입어 보세요.

---

13 어때?

ဘယ်လိုလဲ။

어떠하+여? → 어때

- **어떠하다** (형용사) 생각, 느낌, 상태 등이 어찌 되어 있다. [ဘယ်လိုလဲ၊ အခြေအနေ ဘယ်လိုလဲ]

※ '어떠하여'를 줄이면 **어때**가 됩니다. 존댓말은 '어때요?'입니다.

---

14 나한테 어울려?

ငါနဲ့ လိုက်ဖက်လား။

나+한테 어울리+어? → 어울려

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [ငါ — ရိုးရိုးစကား]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - —နှင့် (လူ)]
- **어울리다** (동사) 자연스럽게 서로 조화를 이루다. [လိုက်ဖက်သည်]

※ **~한테 어울리다**를 통째로 익히세요. 나한테 어울려? · 너한테 잘 어울려.

---

15 예쁜데, 좀 작은 것 같아.

လှပါတယ်၊ ဒါပေမယ့် နည်းနည်း သေးတဲ့ပုံပဲ။

예쁘＋ㄴ데, 좀 작＋은 것 같＋아 → 예쁜데

- **-(으)ㄴ데** (어미) 뒤의 말을 하기 위해 관련 상황을 먼저 말함을 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - —ပေမယ့် / —တော့]
- **좀** (부사) 분량이나 정도가 적게. [နည်းနည်း]
- **작다** (형용사) 정해진 크기에 모자라서 맞지 아니하다. [သေးသည်၊ ကျပ်သည်]
- **-(으)ㄴ 것 같다** (표현) 추측을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —ပုံရသည်၊ —လို့ပဲ]

※ 옷이 안 맞을 때 부드럽게 말하는 법입니다. **예쁜데, 좀 작은 것 같아요.**

16 이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?

ဒါလေး တစ်ခုခုများ ပိုကြီးတဲ့ဆိုက် ရှိပါသလား။

이거 혹시 더 크＋ㄴ 사이즈 있＋어요? → 큰

- **혹시** (부사) 분명하지 않아 말하기를 망설일 때 쓰는 말. [တစ်ခုခုများ — မေးခွန်းကို နူးညံ့စေသည်]
- **더** (부사) 어떤 기준보다 정도가 크게, 그 이상으로. [ပို၍]
- **크다** (형용사) 신발이나 옷 등이 몸에 맞는 치수 이상이다. [ကြီးသည်]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하고 현재의 상태를 나타내는 어미. [နောက်နာမ်ကို အထူးပြုသည့် ပုံစံ]
- **사이즈** (명사) 옷이나 신발 등의 크기나 치수. [အရွယ်အစား၊ ဆိုက်]

17 네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.

ရှိပါတယ်၊ တစ်ဆိုက်ပိုကြီးတာ ယူပေးပါ့မယ်။

네, 한 사이즈 큰 거＋ㄹ로 갖다드리＋ㄹ게요 → 걸로

- **한** (관형사) 하나의. [တစ်ခု၏]
- **거** (명사) 어떤 사물이나 사실. '것'의 구어체입니다. [အရာ၊ —ဟာ — 것 ၏ စကားပြောပုံစံ]
- **(으)로** (조사) 어떤 것을 다른 것으로 바꾸거나 선택함을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - ဖြင့်၊ ကို (ရွေးချယ်မှု)]
- **갖다드리다** (동사) (높임말로) 무엇을 가지고 와서 주다. [ယူပေးသည် — 갖다주다 ၏ အရိုအသေပြုပုံစံ]
- **-(으)ㄹ게요** (표현) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 하겠다고 약속하거나 의지를 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - —ပါ့မယ် (ကတိ သို့ ဆန္ဒ)]

※ **큰 걸로 · 작은 걸로 · 검은색으로**처럼 '(으)로'로 선택을 말합니다.

18 근데, 이거 다른 색깔도 있어요?

ဟိုလေ၊ ဒါလေး တခြားအရောင်လည်း ရှိပါသလား။

근데, 이거 다른 색깔+도 있+어요?

- **근데** (부사) 이야기를 다른 방향으로 바꿀 때 쓰는 말. '그런데'의 줄임말입니다. [ဒါပေမယ့်၊ ဟိုလေ]
- **다른** (관형사) 해당하는 것 이외의. [တခြား၊ အခြား]
- **색깔** (명사) 빛을 받아 물체가 나타내는 빛이나 색. [အရောင်]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - လည်း]

19 네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요.

ရှိပါတယ်၊ အဖြူနဲ့ အနက် — နှစ်မျိုး ရှိပါတယ်။

네, 흰색+이랑 검은색 두 가지 있+어요

- **흰색** (명사) 눈이나 우유와 같은 색. [အဖြူရောင်]
- **이랑** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [ပစ္စည်း - နှင့် (စကားပြော)]
- **검은색** (명사) 빛이 없을 때의 밤하늘이나 먹과 같은 색. [အနက်ရောင်]
- **두** (관형사) 둘의. [နှစ်ခု၏]
- **가지** (명사) 사물의 종류를 헤아리는 말. [မျိုး၊ အမျိုးအစား — အမျိုးအစား ရေတွက်သည့် စကားလုံး]

20 그럼 검은색으로 입어 볼게요.

ဒါဆိုရင် အနက်ရောင် ဝတ်ကြည့်ပါ့မယ်။

그럼 검은색+으로 입+어 보+ㄹ게요

- **그럼** (부사) 앞의 내용을 받아들이거나 그것을 바탕으로 새로운 말을 할 때 쓰는 말. [ဒါဆိုရင်]

※ '(으)로'와 '-(으)ㄹ게요'는 17에서 배웠습니다. 여기서는 손님이 자기 선택을 말합니다.

21 완전 마음에 들어.

အရမ်း စိတ်ကြိုက်ဖြစ်သွားပြီ။

완전 마음에 들+어

- **완전** (부사) 어떤 상태나 정도가 아주 심하거나 큼을 강조하는 말. [လုံးဝ၊ အရမ်း (စကားပြော)]
- **마음에 들다** (표현) 자신의 느낌이나 생각과 맞아 좋게 느껴지다. [အသုံးအနှုန်း - စိတ်ကြိုက်ဖြစ်သည်]

※ **마음에 들다**는 통째로 외우세요. 마음에 들어요 · 마음에 안 들어요.

22 진짜 잘 어울린다.

မင်းနဲ့ တကယ် လိုက်ဖက်တယ်။

진짜 잘 어울리＋ㄴ다

· **잘** (부사) 아주 멋지고 예쁘게. [ကောင်းစွာ၊ လှပစွာ]

※ ‘어울리다’는 14에서 배웠습니다. 동사에는 **-ㄴ다**가 붙습니다.

---

23 그걸로 사자.

ဟိုဟာပဲ ဝယ်လိုက်။

그거＋ㄹ로 사＋자 → 그걸로

· **그거** (대명사) 듣는 사람에게 가까이 있거나 듣는 사람이 생각하고 있는 것을 가리키는 말. [ဟိုဟာ]

· **사다** (동사) 돈을 주고 물건을 자기 것으로 만들다. [ဝယ်သည်]

· **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - «—ကြစို့» ရင်းနှီးသော ဖိတ်ခေါ်မှု]

---

24 저 이걸로 할게요.

ကျွန်မ ဒါလေး ယူပါ့မယ်။

저 이거＋ㄹ로 하＋ㄹ게요 → 이걸로

· **저** (대명사) 말하는 사람이 듣는 사람에게 자신을 낮추어 가리키는 말. [ကျွန်တော်/ကျွန်မ — နှိမ့်ချသောအခေါ်]

· **하다** (동사) 무엇을 사거나 얻어서 가지다. [ယူသည်၊ ရွေးသည် (ဝယ်ရန်)]

※ 02의 ‘저(저 옷)’는 ‘that’을 뜻하는 관형사이고, 여기 ‘저’는 겸손하게 말하는 ‘나’입니다. 모양은 같지만 뜻이 다르니 주의하세요.

---

25 계산해 주세요.

ငွေရှင်းပေးပါ။

계산하＋여 주＋세요 → 계산해 주세요

· **계산하다** (동사) 물건값이나 비용을 내다. [ငွေရှင်းသည်]

· **-아/어 주다** (표현) 남을 위해 앞말의 행동을 함을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - သူတစ်ပါးအတွက် —ပေးသည်]

※ 계산대에서 그대로 쓰는 말입니다. **계산해 주세요.**

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

နားထောင်ရေးချခြင်း · သီချင်းစာသား ကွက်လပ်ဖြည့်

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
ဗီဒီယိုကို နောက်တစ်ကြိမ် ကြည့်ရင်း ကြားရသည့်စကားကို ကွက်လပ်တွင် ရေးပါ။ တစ်ကြောင်းချင်း ခဏရပ်၍ ရေးလည်း ရသည်။

MV 다시 보기
ထပ်ကြည့်ရန်

보 기

스타일 · 얼마 · 삼만 원 · 입어 · 피팅 룸 · 어울려 · 작은 · 사이즈 · 색깔 · 검은색 · 마음에 · 계산해

네, 찾으시는 (①) 있으세요?

이거 (②)예요? 그건 (③)이에요.

빨리 한번 (④) 봐.

이거 입어 봐도 돼요? 네, (⑤) 저쪽이에요.

나한테 (⑥)?

예쁜데, 좀 (⑦) 것 같아.

이거 혹시 더 큰 (⑧) 있어요?

근데, 이거 다른 (⑨)도 있어요?

그럼 (⑩)으로 입어 볼게요.

완전 (⑪) 들어. 저 이걸로 할게요, (⑫) 주세요.

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. အဖြေများကို «တစ်။ သီချင်းစာသား» တွင် စစ်ဆေးပါ။

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

လိုက်ရေးခြင်း · အဓိကဝါကျများ

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.
မီးခိုးရောင် စာလုံးများကို လိုက်ရေးပြီး အောက်စာကြောင်းတွင် နောက်တစ်ကြိမ် ရေးပါ။ ရေးရင်း အသံထွက်ဖတ်လျှင် ပိုကောင်းသည်။

① 저기요, 이거 얼마예요?

①

② 찾으시는 스타일 있으세요?

②

③ 이거 입어 봐도 돼요?

③

④ 편하게 입어 보세요.

④

⑤ 나한테 어울려?

⑤

⑥ 예쁜데, 좀 작은 것 같아.

⑥

---

⑦ 더 큰 사이즈 있어요?

⑦

---

⑧ 다른 색깔도 있어요?

⑧

---

⑨ 완전 마음에 들어.

⑨

---

⑩ 저 이걸로 할게요. 계산해 주세요.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ဝေါဟာရ ကိုယ်တိုင်စစ်ဆေးခြင်း · အမြန်စစ်ဆေးမေးခွန်း

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
အညွှန်းဖြင့် ဝေါဟာရများ ပြန်လေ့လာပြီးနောက် ကိုယ်တိုင် ဖြေကြည့်ပါ။ အဖြေများသည် «ခုနစ်။ ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စု» အဆုံးတွင် ရှိသည်။

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. စကားလုံးနှင့် အဓိပ္ပာယ်ကို မျဉ်းဖြင့် ချိတ်ဆက်ပါ။

1	피팅 룸	ㄱ. 옷이나 신발의 크기
2	사이즈	ㄴ. 물건값을 내다
3	어울리다	ㄷ. 옷을 입어 볼 수 있는 방
4	계산하다	ㄹ. 자연스럽게 서로 조화를 이루다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. မှန်လျှင် O၊ မှားလျှင် X ရေးပါ။

5. '-아/어도 돼요?'는 허락을 구할 때 쓰는 말이에요. (O / X)
6. '비싸지 않네'는 '아주 비싸네'와 같은 뜻이에요. (O / X)
7. '갖다드리다'는 '갖다주다'의 높임말이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. မှန်ကန်သည့် စကားလုံးကို ဝိုင်းပါ။

8. 옷을 (입어 / 신어) 봐도 돼요?
9. 이거 (더 / 덜) 큰 사이즈 있어요?
10. 흰색이랑 검은색 두 (가지 / 마리) 있어요.

일곱. 문화 노트 — 한국에서 옷 사기

ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စု · ကိုရီးယားတွင် အဝတ်အထည် ဝယ်ခြင်း

한국의 옷 가게에서는 사기 전에 옷을 입어 보는 것이 자연스럽습니다. 노래 ‘이거 입어 봐도 돼요?’의 장면이 실제 모습이에요.
ကိုရီးယား အဝတ်အထည်ဆိုင်များတွင် မဝယ်ခင် ဝတ်ကြည့်ခြင်းသည် သာမန်ကိစ္စ ဖြစ်သည်။ «ဒါလေး ဝတ်ကြည့်လို့ရမလား» သီချင်း၏ မြင်ကွင်းများသည် အမှန်တကယ် ဖြစ်ပျက်ပုံပင် ဖြစ်သည်။

먼저 한마디

가게에 들어가면 직원이 “찾으시는 스타일 있으세요?”라고 묻습니다. 그냥 보고 싶으면 “구경 좀 할게요”라고 답하면 됩니다.

ဆိုင်ဝန်ထမ်းက များသောအားဖြင့် «ဘယ်လိုပုံစံမျိုး ရှာနေတာလဲ» ဟု စတင်မေးလေ့ရှိသည်။ ကြည့်ရုံသာ ကြည့်ချင်လျှင် «구경 좀 할게요» ဟု ဖြေပါ။

피팅 룸 이용

입어 보고 싶으면 “이거 입어 봐도 돼요?”라고 물어보세요. 한 번에 두세 벌까지만 들고 들어가는 가게가 많습니다.

«이거 입어 봐도 돼요?» ဟု မေးပါ — ဆိုင်များစွာက တစ်ကြိမ်လျှင် နှစ်ထည်၊ သုံးထည်သာ ယူဝင်ခွင့်ပြုသည်။

사이즈와 색깔

사이즈는 S·M·L 또는 55·66·77로 표시합니다. 안 맞으면 “더 큰 사이즈 있어요?”, 다른 색이 궁금하면 “다른 색깔도 있어요?”라고 하세요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

အရွယ်အစားကို S·M·L သို့မဟုတ် ၅၅·၆၆·၇၇ ဖြင့် ဖော်ပြသည် — ကျွန်ုပ်တို့သီချင်းထဲကအတိုင်းပင်! ♪

✎ **찾아보세요**　영상에서 손님이 직원에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 가격, 입어 봐도 되는지, …)
ဗီဒီယိုတွင် ဝယ်သူက ဆိုင်ဝန်ထမ်းကို မေးသမျှကို ရှာကြည့်ပါ။

> 여러분 나라에서는 옷을 사기 전에 입어 볼 수 있어요? 이야기해 보세요.
> သင်တို့နိုင်ငံတွင် မဝယ်ခင် အဝတ်အထည် ဝတ်ကြည့်လို့ ရပါသလား။ ပြောပြကြပါ။

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕　1-ㄷ　2-ㄱ　3-ㄹ　4-ㄴ　5-O　6-X　7-O　8-입어　9-더　10-가지

PART 4

색 인

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အညွှန်း

어휘 색인 — 노래 속 53개 + 확장 28개 · 문법 색인 — 조사 7개 + 어미와 표현 19개

품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

어휘 색인

ဝေါဟာရ အညွှန်း

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위이며 가나다순입니다.
«သီချင်းဝေါဟာရ» သည် သီချင်းစာသားတွင် ပါသည့် စကားလုံးအားလုံးကို စုစည်းထားပြီး «ချဲ့ထွင်ဝေါဟာရ» သည် စာမေးပွဲပုံစံတွင် အသစ်ပေါ်သည့် စကားလုံးများထဲမှ အဓိကကျသည်တို့ကို ရွေးထုတ်ထားသည်။ အားလုံး TOPIK Ⅰ အတွင်းရှိပြီး ကိုရီးယား အက္ခရာစဉ်အလိုက် စီထားသည်။

▸ 하나. 노래 어휘 (53개)

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
가지	명사	မျိုး၊ အမျိုးအစား — ရေတွက်သည့် စကားလုံး	두 가지 있어요.
갖다드리다	동사	ယူပေးသည် — အရိုအသေပြုပုံစံ	큰 걸로 갖다드릴게요.
거	명사	အရာ၊ —ဟာ — 것 စကားပြော	한 사이즈 큰 걸로
검은색	명사	အနက်ရောင်	검은색으로 입어 볼게요.
계산하다	동사	ငွေရှင်းသည်	계산해 주세요.
그거	대명사	ဟိုဟာ	그걸로 사자.
그것	대명사	ဟိုဟာ — နားထောင်သူနှင့် နီးသည်	그건 삼만 원이에요.
그럼	부사	ဒါဆိုရင်	그럼 검은색으로 …
그렇다	형용사	ဟုတ်သည်၊ ထိုသို့ဖြစ်သည်	그치? (← 그렇지)
근데	부사	ဒါပေမယ့်၊ ဟိုလေ	근데, 이거 다른 색깔도 …
나	대명사	ငါ — ရိုးရိုးစကား	나한테 어울려?
네	감탄사	ဟုတ်ကဲ့	네, 피팅 룸 저쪽이에요.

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
다른	관형사	တခြား၊ အခြား	다른 색깔도 있어요?
더	부사	ပို၍	더 큰 사이즈 있어요?
두	관형사	နှစ်ခု၏	두 가지 있어요.
많다	형용사	များသည်	사람 진짜 많다.
명동	명사	မြောင်ဒေါင် — ဆိုးလ်ရှိ ရပ်ကွက်	명동 오니까 …
비싸다	형용사	ဈေးကြီးသည်	생각보다 비싸지 않네.
빨리	부사	မြန်မြန်	빨리 한번 입어 봐.
사다	동사	ဝယ်သည်	그걸로 사자.
사람	명사	လူ	사람 진짜 많다.
사이즈	명사	အရွယ်အစား၊ ဆိုက်	더 큰 사이즈 있어요?
삼만	관형사	သုံးသောင်း	삼만 원이에요.
색깔	명사	အရောင်	다른 색깔도 있어요?
생각	명사	အတွေး၊ မျှော်လင့်ချက်	생각보다 비싸지 않네.
스타일	명사	ပုံစံ၊ ဒီဇိုင်း	찾으시는 스타일 있으세요?
어떠하다	형용사	ဘယ်လိုလဲ၊ အခြေအနေ ဘယ်လိုလဲ	어때? (← 어떠하여)
어울리다	동사	လိုက်ဖက်သည်	나한테 어울려?
얼마	명사	ဘယ်လောက်၊ ဈေးဘယ်လောက်	이거 얼마예요?
예쁘다	형용사	လှသည်	저 옷 예쁘다.
오다	동사	လာသည်၊ ရောက်သည်	명동 오니까 …

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
옷	명사	အဝတ်အထည်	저 옷 예쁘다.
완전	부사	လုံးဝ၊ အရမ်း	완전 마음에 들어.
원	명사	ဝမ် — ကိုရီးယား ငွေကြေးယူနစ်	삼만 원이에요.
이거	대명사	ဒါ၊ ဒီဟာ	이거 얼마예요?
입다	동사	ဝတ်သည်	이거 입어 봐도 돼요?
있다	형용사	ရှိသည်၊ ပိုင်ဆိုင်သည်	다른 색깔도 있어요?
작다	형용사	သေးသည်၊ ကျပ်သည်	좀 작은 것 같아.
잘	부사	ကောင်းစွာ၊ လှပစွာ	진짜 잘 어울린다.
저	관형사 · 대명사	① ဟို — ဝေးသည် ② ကျွန်တော်/ကျွန်မ — နှိမ့်ချ	저 옷 예쁘다. / 저 이걸로 할게요.
저기요	감탄사	တစ်ဆိတ်လောက် — မသိသူကို	저기요.
저쪽	대명사	ဟိုဘက်၊ ထိုအရပ်	피팅 룸 저쪽이에요.
좀	부사	နည်းနည်း	좀 작은 것 같아.
진짜	부사	တကယ်၊ အမှန်ပဲလား	진짜 잘 어울린다.
찾다	동사	ရှာသည်	찾으시는 스타일 있으세요?
크다	형용사	ကြီးသည်	더 큰 사이즈 있어요?
편하다	형용사	သက်တောင့်သက်သာ ရှိသည်	편하게 입어 보세요.
피팅 룸	명사	အဝတ်စမ်းဝတ်ခန်း	피팅 룸 저쪽이에요.
하다	동사	ယူသည်၊ ရွေးသည် (ဝယ်ရန်)	저 이걸로 할게요.
한	관형사	တစ်ခု၏	한 사이즈 큰 걸로

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
한번	부사	တစ်ကြိမ်၊ စမ်းကြည့်	빨리 한번 입어 봐.
혹시	부사	တစ်ခုခုများ	이거 혹시 더 큰 사이즈 …
흰색	명사	အဖြူရောင်	흰색이랑 검은색 …

▸ 둘. 확장 어휘 (28개)

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	예문 · 나온 곳 ဥပမာ · ပေါ်သည့်နေရာ
가게	명사	ဆိုင်	명동 옷 가게 (2 · 17)
가격	명사	စျေးနှုန်း	가격을 물어보니 (17)
갈아입다	동사	အဝတ်လဲသည်	옷을 갈아입다 (18)
거울	명사	မှန်	거울 앞에서 (7)
계산대	명사	ငွေရှင်းကောင်တာ	계산대에서 (7)
구경하다	동사	လျှောက်ကြည့်သည်	옷 구경을 했습니다. (18)
기분	명사	စိတ်ခံစားမှု	기분이 좋습니다. (14)
깎다	동사	စျေးဆစ်သည်	옷값을 깎아 주려고 (15)
돈	명사	ပိုက်ဆံ	돈이 아깝습니다. (14)
마음	명사	စိတ်နှလုံး	마음에 쏙 들었습니다. (14)
맞다	동사	အံဝင်သည် (ဆိုက်)	사이즈가 맞으면 (9)
물어보다	동사	မေးသည်	직원에게 물어보았습니다. (11 · 18)
반팔	명사	လက်တို	반팔 티셔츠 (12)
발견하다	동사	တွေ့ရှိသည်	예쁜 옷을 발견했습니다. (17)
벌	명사	ထည် — အဝတ်အထည် ရေတွက်သည့် စကားလုံး	두 벌까지만 (15~16)
부탁하다	동사	တောင်းဆိုသည်	큰 옷을 부탁했습니다. (5)
상품	명사	ကုန်ပစ္စည်း	상품 안내 (12)
손님	명사	လက်ဆောင်ပေးသည်	손님이 옷을 (1 · 5)
쇼핑	명사	လျှော်သည် (အဝတ်)	쇼핑 (9)

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်္ဂ	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	예문 · 나온 곳 ဥပမာ · ပေါ်သည့်နေရာ
신발	명사	ဝယ်သူ၊ ဧည့်သည်	신발 가게 (2)
약국	명사	ဈေးဝယ်ခြင်း	약국 (2)
유행	명사	ဖိနပ်	새 옷의 유행 (15)
종류	명사	ဆေးဆိုင်	옷의 종류 (6 · 18)
직원	명사	ခေတ်စားမှု	직원에게 물어보고 (11 · 18)
카드	명사	အမျိုးအစား	돈이나 카드를 냅니다. (7)
티셔츠	명사	ဆိုင်ဝန်ထမ်း	반팔 티셔츠 (12)
화장	명사	ကတ်	화장이 묻지 않게 (15~16)
확인하다	동사	တီရှပ်	가격을 확인했습니다. (18)

문법 색인

သဒ္ဒါ အညွှန်း

이 편의 노래에 나온 조사 7개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.
ဤအပိုင်း၏ သီချင်းတွင် ပါသည့် ပစ္စည်း ၇ လုံးနှင့် နောက်ဆက်တွဲ/အသုံးအနှုန်း ၁၉ ခု။ စာမေးပွဲပုံစံတွင်သာ ပေါ်သည့် သဒ္ဒါကို ထိုမေးခွန်း၏ ရှင်းလင်းချက်တွင် ဖော်ပြသည်။ ဥပမာတွင် (노래) မှာ သီချင်းစာသား၊ ဂဏန်းများမှာ မေးခွန်းနံပါတ် ဖြစ်သည်။

▸ 하나. 조사 (7개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
은/는	문장에서 화제를 나타냄 ဝါကျ၏ အကြောင်းအရာကို ပြသည်	그건 삼만 원이에요. (노래)
보다	비교의 대상 — ‘~보다’ ထက် — နှိုင်းယှဉ်သည့်အရာကို ပြသည်	생각보다 비싸지 않네. (노래)
한테	행동이 미치는 사람 —နှင့် (လူ)	나한테 어울려? (노래)
도	이미 있는 것에 더함 — ‘~도’ လည်း	다른 색깔도 있어요? (노래)
이랑	명사를 나란히 이어 줌 (구어) နှင့် (စကားပြော)	흰색이랑 검은색 (노래)
(으)로	선택이나 교체를 나타냄 ဖြင့်၊ ကို — ရွေးချယ်မှု	검은색으로 입어 볼게요. (노래 · 12)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 «ဖြစ်သည်» ဆက်စပ်ကြိယာ	피팅 룸 저쪽이에요. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-(으)니까	원인·근거 — ‘~하니까’ —တော့၊ —သောကြောင့်	명동 오니까 사람 진짜 많다. (노래)
-다 · -ㄴ다	반말 서술 종결 ရိုးရိုး ပြောပြသည့် နောက်ဆက်တွဲ	저 옷 예쁘다. / 잘 어울린다. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아/-어	반말 종결(서술·질문·권유) ရိုးရိုးနောက်ဆက်တွဲ — ပြောပြ · မေး · ဖိတ်ခေါ်	나한테 어울려? / 입어 봐. (노래)
-네	지금 깨달은 일 ယခုမှ သိလိုက်သည့်အရာကို ပြောခြင်း	생각보다 비싸지 않네. (노래)
-지	이미 아는 것을 확인하듯 물음 အတည်ပြုမေးခြင်း — «ဟုတ်တယ်နော်»	그치? (노래)
-자	함께 하자는 제안(반말) ရင်းနှီးသော «—ကြစို့»	그걸로 사자. (노래)
-(으)ㄴ데	관련 상황을 먼저 말함 — ‘~인데’ —ပေမယ့် / —တော့	예쁜데, 좀 작은 것 같아. (노래 · 5)
-게	뒤에 오는 일의 방식·상태 ကြိယာဝိသေသန ဖြစ်စေသည် — «—စွာ»	편하게 입어 보세요. (노래)
-(으)ㄴ · -는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) နောက်နာမ်ကို အထူးပြုသည့် ပုံစံ	찾으시는 스타일 / 더 큰 사이즈 (노래)
-(으)시-	주체를 높임 ကတ္တားကို အရိုအသေပြုသည့် နောက်ဆက်တွဲ	찾으시는 스타일 있으세요? (노래)
-(으)세요	정중한 질문·권유 ယဉ်ကျေးသော အမေး သို့ ဖိတ်ခေါ်မှု	있으세요? / 편하게 입어 보세요. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) ပြောခြင်းနှင့် မေးခြင်းအတွက် ယဉ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ	이거 얼마예요? (노래)
-(으)ㄹ게요	하겠다는 약속·의지 —ပါ့မယ် (ကတိ သို့ ဆန္ဒ)	갖다드릴게요. / 이걸로 할게요. (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 —ကြည့်သည်	이거 입어 봐도 돼요? (노래 · 10)
-아/어 주다	남을 위해 그 행동을 함 သူတစ်ပါးအတွက် —ပေးသည်	계산해 주세요. (노래)
-아/어도 되다	허락 — ‘~해도 된다’ —လို့ရမလား / —လို့ရသည်	입어 봐도 돼요? (노래 · 13)
-지 않다	부정 — ‘~하지 않다’ မ—	비싸지 않네. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-(으)ㄴ 것 같다	추측 — '~인 것 같다' —ပုံရသည်၊ —လိုပဲ	좀 작은 것 같아. (노래 · 5)
마음에 들다	느낌·생각과 맞아 좋게 느껴짐 စိတ်ကြိုက်ဖြစ်သည်	완전 마음에 들어. (노래 · 14)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

ဤအထိ ရောက်လာနိုင်ခဲ့ပါပြီ!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

သီချင်းတစ်ပုဒ်သည် သင့်ကိုရီးယားစာ ဖြစ်သွားပါပြီ။

제8편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

အပိုင်း ၈ တွင် ဂီတဗီဒီယိုအသစ်ဖြင့် ပြန်ဆုံကြပါစို့။

이제 어디서든 옷을 살 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

စာရေးသူနှင့် ချန်နယ် အကြောင်း

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» သည် ၂၁ ရာစု၏ မဟာကာဗျာများကို ဂီတဗီဒီယိုဖြင့် မျှဝေသည့် စတူဒီယို ဖြစ်သည် — ကဗျာဆန်သော ခံစားမှုနှင့် AI နည်းပညာမှ မွေးဖွားလာသော လှပသည့် ဇာတ်လမ်းများ။

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

ချန်နယ်သို့ ဝင်ရောက်ပြီး ဤစာအုပ်၏ ဂီတဗီဒီယိုများနှင့် နောက်အပိုင်းများ၏ သတင်းကို ကြည့်ရန် စကင်ဖတ်ပါ။

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21 ၏ အခမဲ့စာအုပ်များကို ဘာသာစကား ၂၀ ဖြင့် ဒေါင်းလုဒ်ရန် စကင်ဖတ်ပါ။

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အဓိပ္ပာယ်များကို ကိုရီးယားဘာသာ အခြေခံအဘိဓာန် (NIKL) ကို ကိုးကား၍ ရေးသားထားသည်။ ဂီတဗီဒီယို ထုတ်လုပ်မှု၊ စာမျက်နှာဖွဲ့စည်းမှု၊ ပုံများနှင့် မြန်မာဘာသာ ရှင်းလင်းချက် ရေးသားရာတွင် generative AI ကို အသုံးပြုထားပြီး နောက်ဆုံးစစ်ဆေးမှုနှင့် တာဝန်မှာ စာရေးသူတွင် ရှိသည်။